

Bản tin thành phố Echizen



Tháng 8 năm 2026

Số phát hành 251

越前市広報令和8年8月号
ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (01/07/2026)

Tổng dân số: 79,766

Trong đó, dân số Việt Nam: 513

Bạn đã có ứng dụng “Catalog Pocket” chưa?



Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket” và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn.

Android



iPhone



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan'etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau

Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau

Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Thông báo từ Phòng Quản lý Rủi ro và Phòng chống Thiên tai

防災危機管理課からのお知らせ

Liên hệ: Phòng Quản lý Rủi ro và Phòng chống Thiên tai

☎0778-22-3081

● Từ ngày 1 tháng 4, xe đạp cũng sẽ áp dụng “vé phạt xanh” (hệ thống thông báo vi phạm giao thông).

Khi người điều khiển xe đạp từ 16 tuổi trở lên có hành vi vi phạm giao thông nghiêm trọng hoặc nguy hiểm, có thể bị xử phạt hành chính (tiền phạt vi phạm).

Ví dụ về mức tiền phạt:

Sử dụng điện thoại di động khi đang điều khiển xe đạp, v.v.: 12.000 yên

Đi vào đường ngang khi thanh chắn đang đóng: 7.000 yên
Vượt đèn đỏ, đi ngược chiều, đi trên vỉa hè, cản trở người đi bộ qua đường, v.v.: 6.000 yên

Đi xe không bật đèn (không có đèn chiếu sáng): 5.000 yên
Đi xe đạp song song với xe đạp khác, chở hai người trên một xe đạp, v.v.: 3.000 yên

● Từ ngày 1 tháng 9, tốc độ tối đa theo quy định trên các tuyến đường dân cư sẽ được giảm xuống.

Đường dân cư

Là những con đường tương đối hẹp, không có vạch kẻ ở giữa hoặc dải phân cách/khu vực phân cách ở giữa lòng đường.

Tốc độ tối đa theo quy định (tốc độ tối đa được phép) sẽ được giảm từ: 60 km/giờ → 30 km/giờ

Ngay cả khi xe đang chạy trong giới hạn tốc độ cho phép,

tùy theo tình trạng đường sá, thời tiết và các yếu tố khác, hãy giảm tốc độ hơn nữa khi cần thiết và luôn lái xe an toàn.

● Ngày 1 tháng 9 là Ngày Phòng chống Thiên tai. Hãy bắt đầu thực hiện phương pháp dự trữ luân phiên (Rolling Stock)!

Để chuẩn bị cho thiên tai, hãy dự trữ thực phẩm và nhu yếu phẩm đủ dùng ít nhất 3 ngày, tốt nhất là 1 tuần.

Phương pháp dự trữ luân phiên (Rolling Stock) là gì?

Đây là phương pháp dự trữ bằng cách mua và bảo quản một lượng thực phẩm, nhu yếu phẩm nhiều hơn một chút so với mức sử dụng thông thường, sau đó bổ sung lại những gì đã sử dụng.

(Hãy bảo quản các vật dụng ở nơi có thể nhanh chóng lấy ra khi xảy ra thiên tai và sử dụng trước những sản phẩm có hạn sử dụng gần nhất.)

Ngoài ra, hãy thử trước các loại thực phẩm khẩn cấp để biết hương vị và cách chế biến.

Nên dự trữ những gì và với số lượng bao nhiêu? Hãy tham khảo “Bichiku Navi Echizen”!



Hãy hợp tác với chương trình “Xe cấp cứu My Number”

『マイナ救急』にご協力を

Liên hệ: Đội Cứu hỏa thuộc Hiệp hội Cứu hỏa Nan'etsu

☎0778-21-8875

Để cấp cứu và điều trị tại bệnh viện được thực hiện hiệu quả, cần nhanh chóng nắm được các thông tin như họ tên, ngày sinh, bệnh viện đang điều trị và thuốc đang sử dụng. Tuy nhiên, việc thu thập thông tin có thể gặp khó khăn do người bệnh bị đau hoặc bị thương, hoặc người thân đang hoảng loạn.

Với chương trình “Xe cấp cứu My Number” (MAINA-KYUKYU), nhân viên cấp cứu có thể tra cứu thông tin trên thẻ bảo hiểm y tế My Number để cung cấp dịch vụ cấp cứu phù hợp nhất.

Để luôn sẵn sàng trong trường hợp khẩn cấp, hãy luôn mang theo thẻ bảo hiểm y tế My Number hoặc điện thoại thông minh đã đăng ký thẻ bảo hiểm y tế My Number.

Lễ hội Sơ cứu

Khách tham quan sẽ nhận được quà tặng!

Thứ Bảy, ngày 5 tháng 9, từ 10:00 đến 12:00

Khu vực gần lối vào chính Công viên Trung tâm Takefu

- Trưng bày xe cứu thương và xe cứu hỏa
- Trải nghiệm thực hành hồi sức tim phổi (CPR)
- Gian hàng đặc biệt của trường điều dưỡng



Lễ hội Mùa hè Thành phố Echizen

越前市サマーフェスティバル

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Sự kiện và Phát triển Thành phố

☎0778-42-5752

Thời gian: Ngày 14 (Thứ Sáu) và 15 (Thứ Bảy) tháng 8.

Địa điểm: Công viên Trung tâm Takefu

Sẽ có nhiều hoạt động hấp dẫn như các chương trình trên sân khấu, cuộc thi Bingo, các gian hàng ẩm thực, khu vui chơi giải trí, lễ hội truyền thống Nhật Bản (ennichi), xe bán đồ ăn lưu động (food truck) và nhiều hoạt động khác.

Ngày 14 tháng 8 (Thứ Năm)

16:00 – Bingo Rally (đăng ký tham gia)

Địa điểm đăng ký: Quảng trường Papipupepo

Đối tượng: Trẻ em đến học sinh trung học phổ thông (200 người đầu tiên), tham gia miễn phí

19:00 – Điệu múa Furusato (điệu múa quê hương truyền thống) ※ Sự kiện sẽ bị hủy nếu trời mưa.

Lễ hội Pháo hoa Thành phố Echizen

越前市の花火大会

Liên hệ: Trung tâm Thông tin Du lịch và Kỹ thuật Thủ công ☎0778-24-0655

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8, từ 19:00 đến 20:45

Địa điểm: Công viên Midori bên bờ sông Hino

※ Trong trường hợp trời mưa hoặc mực nước sông dâng cao, sự kiện sẽ được hoãn đến Chủ Nhật, ngày 23 tháng 8. Sau ngày này, sự kiện sẽ được chuyển sang một ngày Thứ Bảy hoặc Chủ Nhật khác.



Lễ hội Giáo dục Dinh dưỡng Echizen

えちぜん食育フェス

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Sức khỏe ☎0778-24-2221

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 29 tháng 8, từ 10:00 đến 14:00

Địa điểm: Trung tâm Học tập Suốt đời – Hội trường E (tầng 1 Tòa thị chính) và các địa điểm khác Tham gia miễn phí!

- Trải nghiệm giáo dục dinh dưỡng với trò chơi câu cá
 - Thường thức món ăn thử (mứt cà chua, súp miso giảm muối, cơm đậu nành và rong biển wakame, cơm cà ri trong bữa ăn học đường)
 - Bài giảng về sức khỏe răng miệng và răng của trẻ em
- ※ Số lượng có hạn: 60 người. Cần đăng ký trước.
- Bán rau củ được sản xuất tại địa phương
 - Cuộc thi kéo, búa, bao (oẳn tù tì)
 - Kiểm tra sức khỏe, đo AGEs và tuổi da, đo lượng rau củ tiêu thụ
 - Food truck (xe bán đồ ăn lưu động)



Lễ hội An toàn Giao thông 2026

交通安全フェスタ 2026

Thời gian: Chủ Nhật, ngày 6 tháng 9, từ 10:00 đến 14:00

Địa điểm: Bảo tàng Masakaridon (bên trong Công viên Trung tâm Takefu)

- Trải nghiệm mô phỏng lái xe đạp
 - Lớp học về an toàn giao thông cùng Pepper-kun
 - Trưng bày xe cảnh sát và xe mô tô cảnh sát
 - Triển lãm ảnh về an toàn giao thông
- (Đang tiếp nhận ảnh liên quan đến an toàn giao thông đến Thứ Năm, ngày 20 tháng 8.)
- Để biết thêm thông tin, vui lòng quét mã QR.



Liên hoan Âm nhạc Quốc tế Takefu lần 37

第 37 回 武生国際音楽祭

Liên hệ: Ban Xúc tiến Liên hoan Âm nhạc Quốc tế Takefu ☎0778-23-5057

Thời gian: Chủ Nhật, ngày 30 tháng 8 đến Chủ Nhật, ngày 6 tháng 9

Địa điểm: Trung tâm Văn hóa và các địa điểm khác

Đây là một liên hoan âm nhạc quốc tế quy tụ các nghệ sĩ lớn đến từ Nhật Bản và nhiều quốc gia trên thế giới, mang đến nhiều chương trình biểu diễn đa dạng, từ các tác phẩm cổ điển đến âm nhạc đương đại. Ngoài các buổi hòa nhạc chính, "Hòa nhạc trong thành phố" cũng sẽ được tổ chức tại nhiều

địa điểm khác nhau trong thành phố. Tại workshop sáng tác âm nhạc, các nhạc sĩ cũng sẽ trực tiếp giảng dạy.

Học sinh tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông được vào cửa miễn phí!

Bán vé: Trung tâm Văn hóa, Imadate Art Hall, Takefu Rakuichi, Lawson Ticket, Ticket Pia, e+ (Eplus)

※ Để biết thêm thông tin, vui lòng quét mã QR.



Mở đăng ký người tham gia Giải Marathon Hoa Cúc lần thứ 45

第 45 回 菊花マラソン参加者募集

Liên hệ: Phòng Giao lưu Thể thao ☎0778-22-7463

Ngày: 3 tháng 11 (Thứ Ba, ngày lễ)

Địa điểm: Trường Tiểu học Takefu Nishi (nơi tổ chức lễ khai mạc và điểm xuất phát)

Lưu ý: Sự kiện vẫn sẽ được tổ chức ngay cả khi trời mưa.

Các nội dung thi đấu và phí tham gia

- Bán marathon: 3.000 yên, 10 km: 3.000 yên, 5 km và 3 km: 2.500 yên (học sinh tiểu học: 1.000 yên), 2 km: 2.000 yên/đôi
- Hạng mục gia đình (đôi cha/mẹ và con): 2.000 yên/đôi
- Hạng mục thử thách dành cho học sinh lớp 5 và lớp 6 tiểu học: 1.000 yên

Đối tượng tham gia:

Học sinh tiểu học trở lên, có đủ sức khỏe để chạy.

※ Người dưới 18 tuổi (tính đến ngày 3 tháng 11) cần có sự đồng ý của người giám hộ. Cách đăng ký

● **Đăng ký trực tuyến**

Hạn đăng ký: Thứ Sáu, ngày 25 tháng 9

Có thể đăng ký trên trang web chạy bộ "RUNNET".

● **Đăng ký trực tiếp**

Hạn đăng ký: Thứ Tư, ngày 16 tháng 9

Nộp phiếu đăng ký tại Phòng Giao lưu Thể thao (tầng 5 Tòa thị chính) hoặc Nhà thi đấu Công viên Uryu Mizu to Midori (19-7-1 Uryu-cho).

Có thể tải phiếu đăng ký từ trang web của thành phố.



Giao thông theo nhu cầu

デマンド交通

Liên hệ: Phòng Giao thông Khu vực

☎0778-22-3704

Đây là dịch vụ giao thông công cộng dùng chung, cần đặt chỗ trước, cho phép di chuyển giữa các điểm dừng có sẵn trong thành phố.

Ngày hoạt động: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Bảy

Thời gian: Khởi hành từ 8:00, đến nơi trước 17:00

Điểm dừng: 383 địa điểm

Giá vé: 400 yên/lượt 200 yên/lượt: Người từ 75 tuổi trở lên, người khuyết tật, học sinh và người đã tự nguyện trả lại bằng lái xe.

Để biết thêm thông tin, vui lòng quét mã QR.



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Chúng tôi sẽ tặng 30 người, mỗi người 1 phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên, có thể sử dụng tại cửa hàng mì oroshi soba và ohagi thủ công 素っ花 "Sokka" (Bunkyo 2 chome-2-6, Echizen-shi).

Vui lòng đăng ký bằng mã QR bên cạnh.

Thời hạn đăng ký: Đến Thứ Ba, ngày 15 tháng 9

